

Facultad de Traducción e Interpretación

Pre-inscripción y matrícula on-line a través de la página web de la Fundación Universitaria de Las Palmas:

[Http://www.formacioncontinua.ulpgc.es/?q=expertos](http://www.formacioncontinua.ulpgc.es/?q=expertos)

*El primer paso será registrarse como usuario con la FULP. Se ha de rellenar un formulario on-line y de inmediato se le enviará un código de acceso a su teléfono móvil o dirección de correo electrónico. Con esta contraseña, podrá realizar la inscripción.

Para cualquier duda, puede contactar con la FULP llamando al 928 457222 o escribiendo al correo formacion@fulp.ulpgc.es.



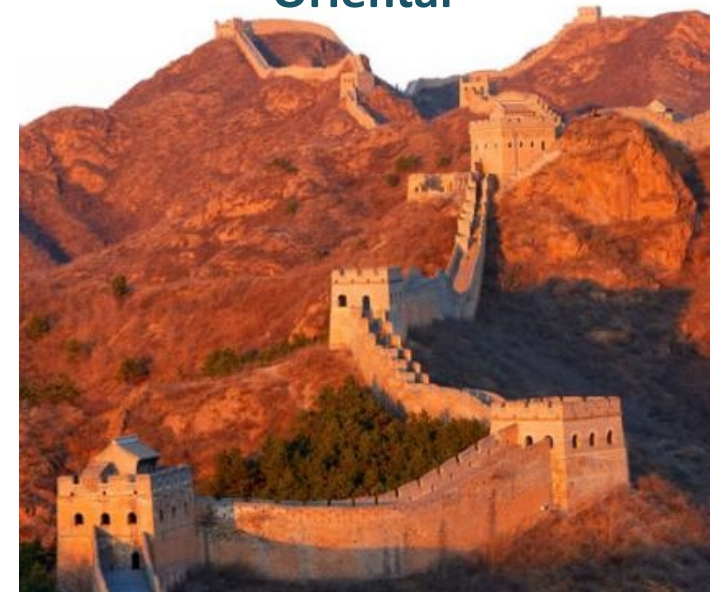
Centro Confucio
Las Palmas de Gran Canaria



Universidad de Las Palmas de Gran Canaria Facultad de Traducción e Interpretación



Experto Universitario en Traducción Chino - Español e Interculturalidad de Asia Oriental



La emergencia y despegue económico de Asia está transformando de manera fundamental el escenario internacional. Dentro de este proceso de cambio, el auge de China y de Asia Oriental es uno de los factores principales. Adaptarse a cambios de esta envergadura requiere una preparación lingüística y cultural para facilitar el mantenimiento de una estructura de cooperación. De la formación de mediadores expertos en relaciones interculturales entre Asia Oriental y España dependerá una serie de asuntos como el futuro del sistema multilateral de comercio, el medio ambiente, los avances en tecnología o la forma y alcance de la globalización, puesto que aparecerán nuevos desafíos al asimilar el sistema internacional tradiciones políticas y culturales muy diferentes. A la vista de este panorama, las exigencias a las que debe enfrentarse un traductor son considerables: además de dominar la lengua china, deberá adentrarse en una cultura muy distinta de la suya con características económicas y sociales propias. Además, por la posición geoestratégica de Canarias, por la seguridad jurídica que ofrece a las empresas chinas y por ser antesala del comercio entre China y los continentes africano e iberoamericano, el archipiélago debe contar con profesionales en la relaciones interculturales con la República Popular China.



Experto Universitario en Traducción Chino-Español e Interculturalidad de Asia Oriental

Plan de estudios:

- Cultura e Interculturalidad de Asia Oriental (2 ECTS)
- Economía y Relaciones Internacionales de Asia Oriental (1,5 ECTS)
- Fundamentos de la traducción (3 ECTS)
- Lengua china (6 ECTS)
- Pensamiento y Sociedad de Asia Oriental (1,5 ECTS)
- Traducción general chino-español (6 ECTS)

Objetivos:

Competencias específicas:

1. Dominio oral y escrito del chino (nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas).
2. Conocimiento de culturas y civilizaciones de Asia Oriental.
3. Dominio de técnicas y terminología de la traducción general.
4. Manejo de herramientas informáticas.
5. Destreza para la búsqueda de información y documentación.

Competencias transversales o genéricas:

1. Comunicación oral y escrita en la lengua propia (español).
2. Conocimiento de la lengua extranjera (chino).
3. Capacidad de organización y planificación.
4. Resolución de problemas.
5. Capacidad de análisis y síntesis.
6. Conocimientos de informática relativos al ámbito de estudio.
7. Capacidad de gestión de la información.
8. Toma de decisiones.
9. Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad.
10. Habilidades en las relaciones interpersonales.
11. Trabajo en equipo.
12. Trabajo en un contexto internacional.
13. Adaptación a nuevas situaciones.
14. Conocimientos de otras culturas y costumbres.

Perfil profesional:

- Traductor intérprete Chino-Español
- Mediador en un servicio público
- Agente lingüístico-comercial

Modalidad: Presencial

Extensión: 20 créditos ECTS

Período: 2 noviembre 2011 - 25 mayo 2012

Directores: Leticia Fidalgo González

Lugar: Facultad de Traducción e Interpretación

Email: exptrad_chino@ulpgc.es

Datos de Matrícula y plazos:

Precio: 1.200,00 Euros

Preinscripción: Abierta hasta el 28 de octubre de 2011

Matrícula: Abierta hasta el 28 de octubre de 2011

Opciones de pago:

- 1) En un solo plazo por el total al formalizar la matrícula.
- 2) En 4 plazos, el primero por el 40% al formalizar la matrícula y los 3 restantes por el 20% cada uno.

Criterios de admisión:

Los candidatos tendrán que certificar un nivel de chino equivalente al nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, o haber superado el nivel HSK 1 y HSK 2. Además, la Facultad de Traducción e Interpretación hará una prueba a aquellos alumnos que no dispongan de certificación oficial.

Facultad de Traducción e Interpretación de la ULPGC

Calle Pérez del Toro, nº 1

Teléfono 928 452 997

<http://www.fti.ulpgc.es>

